

**ToâThông Thám California  
Quân Sacramento**

**Trung Tâm Toâin Carol Miller  
ToâChiêm Giö̂NhâTrai Phêp**

301 Bicentennial Circle, Room 300  
Sacramento, CA 95826

Ñiën thoaî Công công: (916) 875-7746



ToâThông Thám California  
Quân Sacramento



**Toa Chiêm Giö̂NhâTrai  
Phêp:  
Hoat̂ ñông ra sao?**

Muon̂ biêt them̂ chî tiêt, xin̂ ghên̂a ñiën̂ mâng saû ñaŷ:

ToâThông Thám Sacramento: [www.saccourt.com](http://www.saccourt.com)

BoâTiêû thuî: [www.dca.ca.gov](http://www.dca.ca.gov)

Trung Tâm Tö̂ Giûp̂ thuoĉ Hoî Ñông Toâin̂:

[www.courtinfo.gov](http://www.courtinfo.gov)

ToâThông Thám California, Quân Sacramento hân̂ hânĥ câm̂ ôn̂  
Hoî ñông Toâin̂ California vêcâiĉ hoat̂roî củâ Hoî ñông vaîToâin̂  
ghî nhân̂ câiĉ nôlôĉ ñânĝ quyiĉ củâ Uyiviên̂ Esther Castellanos  
ñâiviêt̂ ñên̂ tap̂ sâicĥ ñaŷ.

Rev. 03/04/03

“Chiem giõnha trãi pheap” la moa vui thõng nõõc biea döõ danh hiea “nõõc nha”. Muõn nõõc ngõõc thea ra khoi nha của mình, sõi hõu chui của cañ nha aay (con goi la “chuiñat”) phai co leñh của toa aaiñ. Chuiñat coi thea yeu cañ ngõõc thea döin ra khoi nha của ho; tuy nhien, chuiñat khoñg thea töi mình sõi döng quyen löc (tõa nõ thay oã khoa) ñeñ nõõc ngõõc thea ra khoi nha nõõc.



## Ghi chú

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 9A. Nếu langōōi thua..

### maŋtoá lai thua kien thì sao?

Nếu quyivò thua kien, thì chuiñat seicoitheaxin toaŋ ra leñh buoç quyivò phải traitien nhaŋ tien luaŋ số vaŋ an phí. Chuiñat cũng coi quyeyen yeu cau canh sat toaŋ ñeñ ñoã quyivò ra khoi can nhaŋaŋy. Coigi thaç maç veà quyeyen ñinh cuia toaŋ hoặc veà quyeyen loi veamaç luaŋ phap cuia quyivò thì quyivò phải xin ñooc giup ñoiveaphap lyungay lap toc.

### Nếu toá thua kien

#### thì sau khi toaxōōi có phải doin ra không?

Canh sat toaŋseicho quyivò bieŋ (bang cach trao tay hoặc goi bou ñieñ ñeñ nhaŋ cho quyivò moŋ giaŋy bab) rang quyivò seibò ñuoá nhaŋ. Quyivò coinam (5) ngay keátōngay giaŋy bab ñooc trao tay hoặc goi bang ñoong bou ñieñ ñeñ doin ra.

## 9B. La chuiñat ma lai thua kien thì sao?

Nếu la chuiñat ma quyivò lai thua kien thì ngōōi thua se ñooc tiep tuic o ilai nhaŋaŋy. Ngōōi thua coitheayeŋ yeu cau toaŋ ra leñh cho quyivò traitien luaŋ số vaŋ an phí. Coigi thaç maç veà luaŋ toaŋ hoặc veà quyeyen loi luaŋ phap cuia quyivò, thì quyivò phải xin ñooc giup ñoivea luaŋ phap ngay lap toc.

## Nam böoc tieu bieu trong tien tring ñuoá nhaŋ ho sau:

1. Thông báo bằng văn bản do chuiñat goi, yeu cau ngōōi thua phải doin ra hoặc cho ngōōi thua moŋ giaŋy phap chang han nhō traitien nhaŋ hoặc doin ñi.
2. Nếu ngōōi thua không chịu doin ñi hoặc không thōc hieñ yeu cau thì chuiñat se ñap ñon leñ toaŋ ñe kien veà chuyen “chieñ giōi nhaŋ trai phep”. Lyido ma chuiñat ñe ra ñe yeu cau ngōōi thua phải doin ñooc ñe cap trong “Ñon khieu kien” ña ñap trooc toaŋ
3. Ngōōi thua ñap ban hoï ñap veà vui kien. Ban nay goi lai “Loi ñap lai”, toc lai moŋ hinh thōc phap ly cho phep ngōōi thua ñooc giaŋy thích tai sao chính ra hoï không bò ñuoá nhaŋ. Ban Loi ñap Lai phải ñooc ñap leñ toaŋ
4. Moŋ phien toaxōōi hoặc phien boi tham xō kien se ñooc thiet lap va chahñh an/boi tham ñoan seira quyeyen ñinh.
5. Nếu ngōōi thua thua kien, thì ngōōi aŋy phải doin ra. Trōng hōp ngōōi thua khōoc toc không tōi quyeyen doin ra, thì canh sat toaŋ se buoç ngōōi thua rōi khoi can nhaŋaŋy.

**Tien tring cũm vui chieñ giōi nhaŋ trai phep se ñieñ ra moŋ cach nhanh chōng va han ñinh thōi gian cho ngōōi thua phải hoï ñap rat ngay.**

**VIỆC TÌM SỞ GIUP ÑOIVEA MAI LUAŋ PHAP  
NGAY LAP TOC RAT LA CAN THIET.**

## 1. Tại sao cần luật số không?

Có luật số giúp nhà nhiều ra lợi ích, bởi vì luật lệ thường rất rõ ràng và thủ tục để tạo thuận lợi cho tính cách chuyên nghiệp.



## 2. Nếu tôi không muốn luật số thì sao?

Tôi không cung cấp luật số cho quý vị nào. Nếu quý vị không muốn số thì tôi sẽ nói với các nhà cung cấp dịch vụ pháp lý với lệ phí nhé.

## 3A. Làm sao thuê...

### trước tiên tôi cần phải làm gì?

Nếu vui vẻ và chấp thuận nhà tôi phép nhà tôi nộp lên tòa nhà khi kiến nghị quý vị và quý vị muốn tòa nhà lại quý vị có bước phải dời ra ngoài, thì quý vị phải nộp tiền lên tòa nhà không quá **tre mươi năm (5) ngày** sau khi nhà tôi "trả tay" Nhà Kiến.

## 8. Chuyển gì sẽ xảy ra trước tòa?

- Lúc tôi sẽ kêu tên tôi
- Lúc tôi sẽ yêu cầu hai bên phải:
  - Tuyên thệ
  - Trao nộp văn bản
  - Tìm cách giải hòa
- Bên nào nộp tiền xin nộp nhà tôi trước. Vì thế chủ nhà sẽ nhận chứng và trông bằng công tố.
- Người thuê có quyền ra câu hỏi với các nhân chứng của chủ nhà.
- Ngược lại, người thuê có thể nhận chứng và trông bằng công tố.
- Chủ nhà có quyền ra câu hỏi với nhân chứng của người thuê.
- Chanh an sẽ đưa ra quyết định.



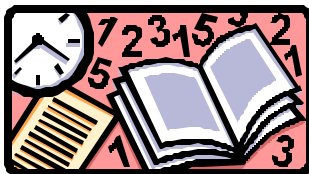
## 6. Tôi cần làm gì nếu chưa biết cho phiếu không?

**Sắp xếp** giấy tờ cho mình cho vui của mình, chẳng hạn: hợp đồng thuê mướn, các ngân phiếu nhà hay biển lai, bưu phiếu, ảnh chụp, giấy báo hoặc thư từ.

**Lập phoibản** về tất cả các giấy tờ này cho bạn an tâm. Quyển sổ cần nên bạn gọi viết nhất là hai (2) phoibản.

**Lập một danh sách** về các niềm quý vì muốn nêu ra.

**Cho nhân công** của quý vì **biết** về ngay, giờ và nơi nào niềm sẽ xảy ra. Phải nói cho nhân công coi tất cả tài liệu trước phiếu nếu họ không tìm thấy một mình.



## 7. Tôi phải làm gì nếu không nói được tiếng Anh?

Chúng tôi không có bộ phận cung cấp thông dịch viên. Quyển sổ cần nên bạn biết hoặc người thân nên thông ngôn cho quý vì hoặc quý vì coi thuê mướn thông ngôn và trả tiền túi cho họ. Quyển sổ cần nên yêu cầu người nói danh sách các thông ngôn tại quầy cho chúng tôi tại Chiếm giới Nhà Trái phép.

## Tôi phải nộp Bản Lỗi Nộp Lại bằng cách nào?

Quyển sổ cần nên Trung tâm Tài chính Carol Miller ở 301 Đường Bicentennial Circle, Sacramento, CA 95826. Lúc nộp cần phải có quyển sổ cần nộp mẫu đơn cần nộp. Quyển sổ cần nên nộp, ký vào nó và trả tiền lệ phí trước khi nộp bản Lỗi Nộp Lại của mình.

## Những câu hỏi

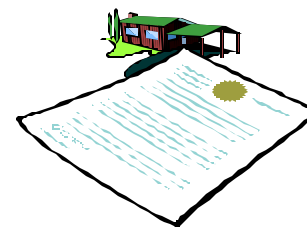
### **Chuyện gì xảy ra nếu tôi không nộp bản Lỗi Nộp Lại hoặc Hối Nộp?**

Nếu quý vì không chịu nộp Bản Lỗi Nộp Lại hoặc Hối Nộp trong vòng năm (5) ngày, thì quý vì không thể tham gia vào trình diễn phía của mình nữa. Phải quyết sẽ nộp ra nếu chúng tôi gọi quý vì ngay lập tức.



### 3B. Là chủ nhà, trước nhà tôi phải làm gì ?

- Nếu là chủ nhà và quy định muốn nuôi người thuê thì quy định phải cấp cho người thuê giấy báo theo luật nhà.
- Nếu người thuê không dọn nhà hoặc không làm theo nhà giấy báo nói trên, thì quy định có thể nộp lên tòa vụ Chiếm Giữ Nhà Trại Phep.
- Các lý do mà quy định yêu cầu nhà phải nộp tiền ra trong Ban Khiếu kiện nhà nộp lên tòa
- Quy định phải trả lệ phí nộp tiền trước khi Ban Khiếu kiện nộp tiền trình lên tòa



### 4. Nếu tôi không nộp lệ phí nộp tiền thì sao?

Các chủ nhà làm người thuê nếu có thể nên vào mẫu đơn "Xin Miễn Lệ Phí" và yêu cầu nộp tiền Nhà Khiếu kiện/Lỗi Nộp Lại mà không phải trả lệ phí ấy.

### 5. Sau đó thì sao?

Sau khi Ban Lỗi Nộp Lại của người thuê nộp tiền rồi, thì chủ nhà sẽ yêu cầu công an xử lý trong vòng hai mươi (20) ngày. Quy định sẽ nhận tiền giấy báo và ngay giờ của phiên xử qua những buổi tiếp.

